
Ein- oder Zweinadel-Doppelkettenstichmaschine für
den Einsatz im mittelschweren Anwendungsbereich

Single- or twin-needle double-chainstitch machine
for the use in medium-weight materials

Одно или двухигольная машина двойного цепного стежка
для работы со среднетяжелыми материалами



195 – die Effiziente: schnell und flexibel mit Doppelkettenstich

Exzellentes Transportverhalten, eine sichere Stichbildung und gleichmäßig fester Fadenanzug – das garantiert die ausgereifte Technik der Doppelkettenstichmaschinen der Baureihe 195. Die Maschinen erfüllen damit alle Voraussetzungen für den Einsatz der Kettenstichteknik im mittelschweren Einsatzbereich.

Vorbereitende Arbeitsgänge bei der Fertigung von Autoinnenausstattungen, Wohnpolstern und Technischen Textilien gehören zu den besonders effizient ausführbaren Arbeitsgängen dieser Maschinen.

Die optimierte Nähkinematik, der differenzierbare Unter- und Obertransport mit alternierenden Nähfüßen sowie die Ausführung als Einnadel-, Zweinadel- oder als Beschneidmaschine gewährleisten ein Maximum an Einsatzflexibilität.

Neben dem hohen Bedienkomfort und der Servicefreundlichkeit überzeugen vor allem die überragenden Leistungsparameter und die Flexibilität dieser Maschinen.

195 – the efficient one: fast and flexible with double-chainstitch

Excellent feeding features, a safe and constantly tight stitch formation – this is guaranteed by the matured technique of the double-chainstitch machines of the 195 series. Thus, these machines meet the requirements for using chainstitch technology for medium-weight applications.

Preparatory operations when manufacturing automotive interior, home upholstery and technical textiles belong to the sewing processes which can be executed on these machines with particular efficiency.

The optimized sewing kinematics, the differentiable bottom and top feed with alternating sewing feet as well as the versions as single needle, twin needle or edge trimming machine guarantee maximum flexibility.

Apart from the high ease of use and service the machines are especially characterized by their superb performance parameters and their flexibility.

195 – Эффективный: быстрота и гибкость, двойной цепной стежок

Превосходное соотношение транспорта, образование надёжных стежков и одновременно жёсткое затягивание нити – всё это гарантирует совершенная техника швейных машин двойного цепного стежка серии 195. Таким образом, машины обладают всеми характеристиками для применения техники цепного стежка при работе со среднетяжёлыми материалами.

Подготовительные операции при изготовлении внутренней автомобильной отделки, мягкой мебели и технических текстильных изделий выполняются машинами данного класса наиболее эффективно.

Оптимизированная швейная кинематика, дифференцируемый нижний и верхний транспорт с альтернирующими лапками и возможность использования в качестве и одноигольной и двухигольной машины обеспечивают максимум гибкости в применении.

Наряду с высокой комфортностью и удобством в обслуживании главным аргументом являются превосходные характеристики производительности и гибкость этих машин.

Mehr Qualität

- Sichere Stichbildung durch automatische Anpassung der Unterfadensmenge an die Stichlänge
- Glattes, verschiebungsfreies Nähergebnis auch bei kritischen Materialien durch differenzierbare Transporteinstellung
- Fester Stichanzug beim Eckennähen durch geschlossene Fadenspannung beim Zwischenlüften
- Sauberes Beschneiden von volumigen Füllstoffen durch robusten Kantenschneider und hohen Messerhub

Mehr Produktivität

- Hoher Materialdurchsatz aufgrund hoher Nähgeschwindigkeit und großer Stichlänge
- Verringerte Verteilzeiten durch spulenlose Kettenstichteknik
- Verkürzte Handlingzeiten durch Fadenabschneider, automatische Stichverdichtung und Nähfußlüftung

Mehr Flexibilität

- Einsatzbereiche: Wohnpolster, Autoinnenausstattung, Technische Textilien
- Einnadel-Ausführung:
 - Schließ- und Steppnähte mit oder ohne Mehrweite
 - Verzugfreie Einfassarbeiten
- Kantenschneider-Ausführung:
 - Nähen und gleichzeitiges Beschneiden
- Zweinadel-Ausführung:
 - Schließnähte mit oder ohne Mehrweite

More quality

- Safe stitch formation due to automatic adaption of the looper thread supply to the stitch length
- Smooth sewing results without material shifting even in critical materials through independent adjustment of top and bottom feed
- Firm stitches when sewing corners due to closed thread tension during intermediate sewing feet lift
- Exact trimming of bulky filling materials by means of a durable edge trimmer with a high knife stroke

More productivity

- High material throughput by means of high sewing speed and long stitch lengths
- Less unproductive times through bobbinless chainstitch technology
- Reduction of handling times by means of thread trimmer, automatic stitch condensing and sewing foot lift

More flexibility

- Applications: upholstered furniture, automotive interior, technical textiles
- Single needle version:
 - Joining and topstitching seams with or without fullness
 - Distortion-free binding
- Edge trimmer version:
 - Simultaneous sewing and trimming
- Twin needle version:
 - Joining seams with or without fullness

Больше качества

- Надёжный стежок благодаря автоматизированному согласованию количества нижней нити с длиной стежка
- Гладкий, беспосадочный шов даже на критичных материалах благодаря дифференцируемому транспорту
- Жёсткое затягивание нити при прошивании уголков благодаря закрытому натяжению нити при промежуточном опускании лапки
- Аккуратная обрезка объёмных наполнителей благодаря устройству обрезания кромки и высокому подъёму ножа

Больше производительности

- Высокая пропускная способность благодаря скорости и большой длине стежка
- Уменьшено подготовительное время благодаря кинематике цепного стежка без шпули
- Сокращено время обработки благодаря устройству обрезания нити, автоматическому уплотнению стежка и плавному подъёму лапки

Больше гибкости

- Сферы применения: обивка мягкой мебели, внутренняя отделка автомобилей, изделия из технического текстиля
- Одноигольное исполнение:
 - отделочный и челночный стежок с закрепкой или без
 - ровная отбачка без перекосов
- С устройством обрезания кромки:
 - шитьё и одновременная обрезка
- Двухигольное исполнение:
 - отделочная строчка с закрепкой или без

195 – Vorbild für vielseitige Anwendungsmöglichkeiten

1. 195-171521 / E1

Anwendungsbeispiel: Fertigung von Fahrzeug-Ausstattungen; Durchstepnähte mit geringer Mehrweite in der oberen Nähgutlage.

2. 195-171110 / E201/6

mit Zweinadel-Bausatz 195 5002
Anwendungsbeispiel: Fertigung von Fahrzeug-Ausstattungen; Schließnähte an Airbags.

3. 195-171521 / E6

mit Einfassapparat N 014
Anwendungsbeispiel: Matratzenfertigung; rationelle Einfassarbeiten mit feststehendem Einfassapparat.

4. 195-671110 / E101

mit Kantenschneider
Anwendungsbeispiel: Wohnpolsterfertigung; rationelles, verzugfreies Aufnähen von Bezugsteilen auf Polstervliesstoff bei gleichzeitigem Beschneiden.

Die hier gezeigten Näheinrichtungen und Zusatzausstattungen können nur beispielhaft für die Vielzahl weiterer Ausstattungsmöglichkeiten stehen.

195 – Exemplary for versatile applications

1. 195-171521 / E1

Example of application: Production of automotive interior; throughstitching of the upper material ply with low fullness.

2. 195-171110 / E201/6 with twin needle mounting kit 195 5002

Example of application: Production of automotive interior; joining seams in airbags.

3. 195-171521 / E6

with binding attachment N 014
Example of application: Production of mattresses; time-saving binding operations with stationary binding attachment.

4. 195-671110 / E101

with edge trimmer
Example of application: Production of home upholstery; time-saving displacement-free sewing of material covers onto upholstery fleece with simultaneous trimming.

The sewing and optional equipment shown here can only be an example for the multitude of further equipment possibilities.

195 – Образец возможностей разностороннего применения

1. 195-171521 / E1

Пример применения: изготовление автомобильных чехлов; простёгивание верхней части изделия с низким значением посадки.

2. 195-171110 / E 201/6 с собранным блоком для двойной иглы 195 5002

Пример применения: изготовление автомобильного оснащения; отделочные швы на подушках безопасности

3. 195-171521 / E6

с обтачным аппаратом N 014
Пример применения: изготовление матрасов; рациональная обтачка стационарным обтачным аппаратом.

4. 195-671110 / E101

с устройством для обрезания кромки
Пример применения: производство мягкой мебели; рациональное пришивание деталей обивки к нетканому мебельному материалу без перекосов с одновременной обрезкой кромки.

Указанные здесь варианты швейных оснасток служат только примером разнообразия возможностей оснастки.



1.



2.



3.



4.

		Stiche/Min.	Nähgut				Altern. Hub der Nähfüße und Stichzahl sind voneinander abhängig	
		Stitches/min.	Material	A	B		Altern. stroke of the sewing feet and the speed are interdependent	Альтернирующий подъём лапки и кол-во стежков в минуту взаимосвязаны
	[мм]	[мин-1] макс.	Ткань	[мм] макс.			Stiche/Min. [min ⁻¹] max.	Nähfußhub [мм]
195-171110	2,5 – 8	макс. 4.000*	M	10	17	2 – 7	4.000*	< 2,5
195-171521	2,5 – 8	макс. 4.000	M	10	17	2 – 7	2.000	> 2,5
195-671110	2,5 – 8	макс. 3.500	M	10	17	2 – 7	4.000	< 2,5
							2.000	> 2,5

M = Mittelschweres Nähgut
 ● = Serienausstattung
 ○ = Zusatzausstattung
 * = Bei Zweinadel-Ausführung auch geringer; abhängig vom Nadelabstand

M = Medium-weight material
 ● = Standard equipment
 ○ = Optional equipment
 * = In case of twin-needle version less speed possible; dependent on needle distance

M = Средний материал
 ● = Стандартное оборудование
 ○ = Дополнительное оснащение
 * = При использовании в качестве 2игольной возможно меньше; зависит от расстояния между иглами

											- System			Synthetik Umspinnzwirn		
	C		D		Synthetic Core thread		Синтетика Стержневая нить									
195-171110	●	○	●	●	●	●	●	●	●	●	933	90 - 160	281	136	20/3	25/3
195-171521	●		●	●	●	●	●	●	●	●	933	90 - 160	281	136	20/3	25/3
195-671110	●		●	●	●	●	●	●	●	●	933	90 - 160	281	136	20/3	25/3

	Nennspannung		Leistungsaufnahme		Gewicht		Abmessungen (Länge, Breite, Höhe)			
	Nominal voltage		Power consumption		Weight		Dimensions (Length, Width, Height)			
	Номинальное напряжение		Потребляемая мощность		Вес		Размеры (Длина, Ширина, Высота)			
195-171110	[В], [Гц]	1x230В, 50/60 Гц / 3x400В, 50 Гц	[КВА] макс.	1	[кг]	52	[НЛ]	[бар]	[мм]	1.060 500 1.700
195-171521		1x230В, 50/60 Гц		1		52	0,5 6			1.060 500 1.700
195-671110		1x230В, 50/60 Гц / 3x400В, 50 Гц		1		52	0,5 6			1.060 500 1.700

Zusatzausstattungen:
 0195 005002 Zweinadel-Bausatz zum Umbau der Maschine 195-171110 in eine Zweinadelmaschine (Nadelabstand max. 15 mm)
 Z115 003001 Elektropneumatische Hubschnellverstellung mit automatischer Geschwindigkeitsbegrenzung (nur in Verbindung mit Motor DC1600/DA82CV3232)
 9880 195005 Knieschalter für Z115 003001 zum Umschalten des Nähfußhubes

Weitere Zusatzausstattungen siehe Preisliste.

Optional equipment:
 0195 005002 Twin needle mounting kit for converting machine 195-171110 into a twin needle machine (needle distance max. 15 mm)
 Z115 003001 Electropneumatic quick stroke adjustment with automatic speed limitation (only in conjunction with motor DC1600/DA82CV3232)
 9880 195005 Knee switch for Z115 3001, for resetting of the sewing foot stroke

Further optional equipment see pricelist.

Дополнительное оборудование:
 0195 005002 Узел для переоснащения класса 195-171110 в двухигольную машину (максимальное расстояние между иглами 15 мм)
 Z115 003001 Электropневматическое устройство с быстрой регулировкой подъема лапки при пошиве с автоограничителем скорости (только с мотором DC1600/DA82CV3232)
 9880 195005 Коленный переключатель Z115 003001 для изменения высоты подъема лапки

Подробно дополнительное оборудование в прайс-листе.

Eine Nadel	Zwei Nadeln	Doppelkettenstich	Kettenstichgreifer	Untertransport und differenzierbarer, alternierender Fuß-Obertransport	Mehrweite oben, Glattnähen, Mehrweite unten	Hubhöhe der alternierenden Nähfüße, über Stellrad einstellbar	Nähfuß-lüftung, fußbetätigt	Stichverdichtung, Fadenabschneider und Nähfuß-lüftung, fußbetätigt	Kantenschneider
Single needle	Twin needle	Double-chain-stitch	Looper, crossline	Bottom feed and variable alternating feed	Fullness above, smooth sewing, fullness below	Foot stroke of the alternating sewing feet, adjustable by dial	Sewing foot lift, pedal controlled	Stitch condensing, thread trimming and sewing foot lift, actuated by foot	Edge trimmer
Одна игла	Две иглы	2ниточный челночный стежок	Петлитель 2нит-го цепного стежка	Нижний дифф-ий транспортер, альтернирующий верхний транспортер-лапка	Посадка сверху, гладкий шов, посадка снизу	Высота подъема альтернирующей лапки регулируется уст-м колёсиком	Плавное опускание лапки с ножным упр-ем	Уплотнение шва, обрезание нити, опускание лапки с ножным управлением	Обрезка кромки